

# La traducción tridimensional

21 escultores participan en la exposición *Partículas elementales* inspirada en las obras de Houellebecq

Los miembros del Club leteo hicieron un amplio resumen de la obra del escritor francés Micel Houellebecq. Algunas de sus páginas más intensas, que son muchas, les fueron entregadas a un total de 21 escultores de toda España, con el objetivo de que realizaran una obra en la que interpretasen, a su manera, alguno de los pasajes que el escritor francés ha incluido en sus novelas o en sus ensayos.



El escritor francés contempla una de las obras de la exposición. M. Marcos

Amancio González, el escultor leonés que ha realizado la pieza que se le entrega a cada uno de los premiados (convertida posteriormente en emblema de este club cultural leonés) fue el encargado de legir los nombres de los escultores a los que se les encargaría el proyecto. Han sido, en total, 21, entre los que se incluye el propio Amancio. El resultado ha sido la exposición *Partículas elementales*, titulada como la obra con la que Houellebecq

alcanzó la fama en toda Europa a base de mirar desde dentro y sin tapujos las entrañas del ser humano.

Víctor Arrizabalaga, Balanza, Angel Camino, Carmen Castillo, Teresa Esteban, Ernesto Knorr, Pablo Maojo, Josep Massana, Diego Segura y Tadanori Yamaguhi, junto con los leoneses Silvia Alvarez López-Doriga, Sergio Canga, José Luis Casas, Carlos Alvarez Cuenllas, Amancio González, Rubén David Mielgo, Laura Nogaledo, Vegonha Rodríguez, Jesús Trapote, Juan Carlos Uriarte y Juan Villoria componen la exposición, inaugurada ayer en la sala de muestras del Ateneo Cultural El Albéitar.

Durante el acto, al que asistió el propio Houellebecq, se celebró también una representación teatral a cargo del escritor y actor Jorge Pascual, miembro también del Club Leteo, que realizó su particular interpretación de *Ampliación del campo de batalla*, una de las primas obras con las que el escritor francés alcanzó el éxito. La inauguración de la exposición de ayer se convirtió en un punto de encuentro entre artistas de la ciudad de León, pues al largo elenco de escultores que participan en la misma hay que añadir la presencia de varios escritores, como son los miembros del Club Leteo.

*21 escultores traducen a Houellebecq*, reza el subtítulo de la muestra. Una traducción tridimensional

David Rubio